Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/71

公元一九七一年 九月十四日 星期二 第卷頁

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 688-6941

14

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（辛亥年七月小 廿五日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
	零售每份一毛五

晨露重暗朗 明朝日秋風
高溫度六五 低溫度四十

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約日

（新聞紙第三十三卷第一二一號） Tuesday 14 September 1971 (Vol. 33 No. 121 Page 1)

中美漸趨改善關係影響國際形勢
蘇聯認真檢討 促進對日邦交

（莫斯科十四日路透社電）美總統圍臣實佈訪問北京計劃後，顯示出中美關係的新方向，已影響克姆林宮當局對於蘇日邦交，要作愼重的檢討。

日本在北太平洋地區的第四強國地位，及具有最健全的經濟力量，成爲蘇聯對遠東情勢估計的主要因素。

莫斯科與東京之間的關係，原是正確，但非友善，在雙方處理各種事件時，經常均互相持着強硬的態度。在邦交關係上有着此種典型的氣氛，是他們在商務貿易方面的態度成功。由於雙方的強硬態度，蘇聯現對日本貿易正在面臨一些最艱巨的談判。可是縱然如此，亦未能阻碍日本成爲蘇聯的第一位資本主義貿易國。計在一九七〇年蘇聯對日本貿易總額七億二千萬元，已超過蘇英貿易而佔首位。

蘇日貿易及合作開發蘇聯遠東地區的龐大天然資源計劃，是當前雙方邦交關係的最主要因素。

至於蘇日領土及漁業權利等方面的歧見，最低限度目前可以暫時避免，而在政治上的關係，則有如莫斯科對其他資本主義國家，包括像對法國和荷蘭等，情況相當良好。

同時美國在日本領土設駐軍事基地，亦常被視爲蘇日改善邦交的障碍。

由於中美關係漸見改善趨勢，蘇聯官方極表關懷，誠恐影響蘇聯在國際的地位。

加再售麥給中國 約二千萬浦式耳

（溫地時加拿大社電）加國麥谷管理局今日宣佈再售麥給中國約達二千萬浦式耳，約五十萬噸，連同去年十月在北京簽訂售麥九千八百萬浦式耳，合約合計今年交易一億一千七百六十萬浦式耳。

中國糧食進出口公司與加麥谷局代表今日在加京簽約。

英前首相訪問蘇聯 商討歐洲安全會議

（莫斯科路透社電）英國在野的工黨領袖威爾遜飛抵此間訪問，并與蘇聯政府商討時下的世界大事。

威爾遜將在蘇聯訪問五天，他向記者表示，他們將討論有關蘇聯建議召開歐洲安全會議的問題。

對於是否會討論英國將進入歐洲共同市場的問題，他指出，曾在一九六八年訪問蘇聯時，與蘇聯外交部長葛羅米夫討論該問題，但希望能再作討論。

威爾遜曾於一九六四年至一九六九年擔任英國首相，威爾遜是否將參加赫魯曉夫舉行之問題目前仍不得而知。

美蘇兩國達成協議 防止引起核子戰爭

（倫敦美聯社電）此間觀察報導，美國與蘇聯已達成一項協議，設法防止核子武器意外事件引起兩國發生原子戰爭。

該報由莫斯科發出的消息指出，有關該項協議的內容雖未透露，但推測必爲美蘇兩國調查核子意外事件問題。

該報表示，據悉該項協議包括不論莫斯科或華盛頓保證在牽涉核子事件之前，必需解除任何引起戰事的裝備。

該項協議於兩國在赫爾辛基舉行談判會議時所達成，同時使裁軍談判有重大的進展。

李華英指林西屏致函首相說謊實屬愚蠢

（雲埠特訊）據雲高華太陽報昨刊載消息：此間華埠一位商人暗曾指斥中華會館主席林西屏投訴共黨恐嚇加拿大的非共華僑，是製造國際麻煩事件。

中藝公司經理李華英曾謂：林西屏致首相陶杜的兩件，是百分之一百的說謊，及形成他自己像一個蠢人。

林氏於八月四日致陶杜的兩件曾說明：自加國去年十月在外交上承認北京政府以來，加拿大的非共華僑，已經受到威脅和恐嚇。又述及在雲高華及都朗度的中文報紙及私人曾接到電話及信件，威脅要遵照北京的指示，否則，其在所指出共黨威脅事件，并謂我本人與朋友的家人安全或財產。

學生球隊巴士失事 九人罹難廿二重傷

（美國科羅利達州加非美聯社電）一輛滿載學生敢稅球隊員的學校新巴士，在此間山區高速公路失去控制肇禍，有九人罹難，二十二人頭部及背部均受重傷，已送醫院急救。

該輛巴士載乘四十四名隊員，三名教練及一名司機，突然失去控制，滑行兩里後，在此間郊外公路上翻車。

此次失事者，乃屬尾遜中學敢稅球隊，乘新巴士準備去東邊十三里的沙利特別的建議，以便共同採取行動。

陶杜於答覆保守黨議員保爾雲提及美國可能對加拿大商品再增入口稅的問題時，曾謂美國是可以隨意自由採取行動，如果有最劣的事件發生時，則加政府亦有臨時的計劃。

埃及沒收英國產業 同意賠償五百萬元

（開羅美聯社電）英外長德加拉士荷美昨在此間與埃及簽訂合約，同意由埃及賠償十五年前沒收英國產業收歸國營，約達五百萬元。

荷美昨星期日舉代表團抵訪開羅，昨與埃及外長黎特進行會議，并正式簽訂此項補償英國產業的合約，同時對記者發表談話，謂我們盡量採取合理的途徑，以解決雙方的歧見，此項會約是結束擱延已久的經濟上歧見之一，且爲今後繼續改善兩國貿易關係鋪路。

埃及於一九五二及五六年曾沒收英國產業。

美議員評越南化計劃

（西貢美聯社電） 美參議員喬治麥克羅現在訪問南越期間，昨曾與美大使品嘉會晤，并對記者發表談話，謂品嘉現及南越化的計劃，進行甚爲良好，但他對此見解，不敢苟同。

麥氏又謂：照此次實行觀察，認爲如沒有美國繼續支持，則阮文紹領導的政府，亦無充份的能力。

美警告若津貼入口 加將面臨報復行動

（華盛頓加拿大社電）美官方昨曾發出警告，認爲加拿大補助保持就業的新措施，成爲一種津貼出口貨的變相，則如國會將面臨報復的行動，屆時，美國可能對會受津貼的加拿大商品，再提高入口稅，以抵消其受津貼的數量。

美國庫部副部長保羅華爾茲昨出席參議院財政委員會發表報告，謂目前加拿大是唯一的國家，針對美國增徵入口稅及兒童的年齡爲基礎

年歲在十二歲以下之兒童，每月可獲津貼十五元，十二歲至十七歲之間兒童，每月補助廿元

該項新標準法如果僅有一名兒童，而收入每年不超過四千五百元之家庭所適用

其他標準依次類推，有兩名兒童家庭，年收入額爲九千元，其次每增多一名兒童，年收入額可增伍百元計算

超過該項標準者，年收入額每增加一百元，兒童補助金減少卅三仙。

▲大東鐵路今年出軌

（云訊）太平洋大東方鐵路局載送省政府及鐵路官員返回溫埠的特別客車，於週六晚七威廉湖附近出軌，僅四名餐車服務人員受傷。

陶杜表示對美貿易 必要時頒臨時計劃

（奧太瓦加拿大社電）據首相陶杜昨在國會發表報告，加政府對於與美國貿易關係問題，不會宣佈任何新的臨時計劃，除非或直至美國已行採取另一行動，但又謂：財政部長品遜於本週出席西方最大貿易約十個國會議時，將提出（奧太瓦加拿大社電）六個歐洲共同市場國家財政部長已於昨晚同意迫使美元貶值，并採取廣泛計劃重組世界財經貨幣制度。

六國財政部長雖未在公報中明文指出要求美元貶值，但在他們對世界主要通幣，包括美元在內，重新估價的決定顯示，無形中迫使美元貶值。

他們同時通過，歐洲共同市場更換以美元爲世界金融交換的基本幣值。

此項協議，可使歐洲共同市場國家在即將召開的國際財政會議中更爲堅定，同時美國總統尼克的經濟政策，主要使美國在世界貿易場中改善地位。

該項議案爲六項基本決定中的一部份，該六項決定主要在嚴格遏制財政金融投機生意，平衡國際支付金額關係，并抵制美國增收百份之十進口稅的政策，加強國際財政基金的權威性。

六國財政部長在世界金融交易中取消美元的地位外，建議以黃金爲國際財政交易標準。

尼克總統的創新聞官華倫在華盛頓對歐洲財政部長採取的行動，拒未表示任何意見。

加與中共直接電話 與中美復通訊無關

（滿地可加拿大社電）據加拿大越洋電話通訊公司昨日表示，加拿大已於二月間曾與北京斐電往來，直接通電話，但此與美國與中共計劃恢復直接通訊的事宜無關。

歐洲共同市場國家財長促使美元貶值 六國欲改世界幣制

（布魯非爾美聯社電）六個歐洲共同市場國家財政部長已於昨晚同意迫使美元貶值，并採取廣泛計劃重組世界財經貨幣制度。

六國財政部長雖未在公報中明文指出要求美元貶值，但在他們對世界主要通幣，包括美元在內，重新估價的決定顯示，無形中迫使美元貶值。

他們同時通過，歐洲共同市場更換以美元爲世界金融交換的基本幣值。

此項協議，可使歐洲共同市場國家在即將召開的國際財政會議中更爲堅定，同時美國總統尼克的經濟政策，主要使美國在世界貿易場中改善地位。

該項議案爲六項基本決定中的一部份，該六項決定主要在嚴格遏制財政金融投機生意，平衡國際支付金額關係，并抵制美國增收百份之十進口稅的政策，加強國際財政基金的權威性。

六國財政部長在世界金融交易中取消美元的地位外，建議以黃金爲國際財政交易標準。

尼克總統的創新聞官華倫在華盛頓對歐洲財政部長採取的行動，拒未表示任何意見。

加與中共直接電話 與中美復通訊無關

（滿地可加拿大社電）據加拿大越洋電話通訊公司昨日表示，加拿大已於二月間曾與北京斐電往來，直接通電話，但此與美國與中共計劃恢復直接通訊的事宜無關。

加科學技術委員會 五名新人担任委員

（奧太瓦加拿大社電）加拿大國家科學技術部長吉拉斯昨日宣佈，有關當局已指派五名新人担任加拿大科學委員會委員

他同時宣佈，另三人被重新相派担任委員。

五名新委員爲沙爾博士，四十三歲，住古壁省特羅斯利維爾區，布魯尼三十五歲，住紐芬蘭省聖約翰埠，福堤爾，四十三歲，住滿地可市，拉金，四十七歲，住雲埠，及三十六歲的羅勃古住滿地可市。

三名重任委員的人選爲丹舍雷，住滿地可，凱特斯，住都朗度，及史克尼德，住奧太瓦。

兒童補助金新計劃 中央向國會提出新方案

（奧太瓦加拿大社電）中央聯邦政府當局已於昨日向國會下議院提出一項新計劃，爲取代目前中央的家庭收入兒童補助方案。

該項新計劃主要內容爲，凡十七歲以下兒童津貼，將依家庭收入所得而決定

家庭收入保障計劃則與衛生福利都長文勞於六月所提相同。

在計劃的兒童補助津貼，將依家庭收入，人數及兒童的年齡爲基礎

凡在本省出版刊物 必須禁登烟酒廣告

（太陽報訊）卑詩省省長班納表示，本報禁登烟酒廣告的規矩，值對外省出版的報紙與雜誌作暫時性容容。

他在一次訪問中指出，由於省政府已同意國家性及國際性出版物在各書報攤陳列售賣，但本省發行之出版物必須遵守禁登烟酒廣告規定。

首席檢察官彼特遜曾於早先在福汝路愼埠表示在法院未正式予以立法前，各書報攤未可繼續販售登烟酒廣告的出版物。

班納省長則對彼特遜的表示，作更進一步說明。

保守黨接任坦省府 新省長組成新內閣

（點問頓加拿大社電）坦省第一任進步保守黨政府已於上週五正式接任，但朗喜省長表示，仍將經過數星期後，才能正式上軌道。

朗喜省長在記者會中指出，由於社會信托黨連續在坦省執政三十六年，因而接任的進步保守黨必需經過一段相當時期方能適應環境。

朗喜表示，他耗費十天工夫才將內閣人選決定，其中一名爲女性，人數較前任內閣多五人。

新省長出人意料的指命四十六歲的何納醫生担任副省長。

太東鐵路展至北疆 省長舉行竣工典禮

（福汝路愼訊）卑詩省省長班納於上週五將一支金釘插入鐵軌，爲太平洋大東方鐵路局由福舉約翰鐵延築二百五十里鉄軌至福汝路愼埠，舉行竣工典禮他在典禮中表示，卑詩省必定盡快向北部地區發展鐵路事業。

他向一千名參加典禮的鐵路工人表示，他將延展鐵路至汝路愼福斯埠，該地僅在西北地區以南二十里。

卑詩省交通路長詹士遜在國會下議院表示，他希望在今年內能將卑詩省，天干區及西北地區三省鐵路聯成一貫。

的士司機清晨被劫 青年當街持槍亂射

（雲訊）一名的士司機十上週末被匪徒槍劫現鈔十五元。

該司機漢德里克遜，住北東高華海斯街西一四五號，他向警方表示，他在喜士定街東接載一對男女向東區行駛，當他們於清晨三時到達第二街與添普頓街口附近時，該男性乘客即拔出一支小型手槍，指往漢德里克遜的被臨，搶劫他身上的現鈔。

（又訊）一名十八歲青年男於清晨在十八街東二十五百號街位，以一支零點二二口徑的來福槍發射二十五顆子彈，而被警方拘捕。

該青年史拉基，住十八街東二五七

由楊振寧李政道談起

絲韋

朋友送了一本談現代物理學的通俗小書給我，不是爲了他知道常年我也曾有過學物理的興趣，而是爲了他知楊振寧最近由美國回過上海，探視父病，到過北京，參觀訪問，引起人們注意。特別是海外華人和學生，更愛談這件事。朋友先曾告訴我，楊振寧在杜聿明的女婿，後來周恩來總理會見並且宴請楊振寧的新聞出了來，杜聿明夫婦也是座中客，朋友又說，道理或在這裡了。其實我早知杜、楊之間的翁婿關係，不少己經有了一點輕微的然而引人注意的改人也都知道，只不過海外那些靠造謠吃變。他雖然長得和我們一模一樣，研究的父是中國史，心理上却總以爲自己是飯的人不大知道而已。

朋友又送了這一本書來，我也就因此先看寫楊、李的這一章使我對他們兩人知道得更多一些了。

兩人雖然在美國多年，研究的又是現代物理學，却對「易經」，對中國的書畫文物，對中國的菜餚……保持着深厚的興趣。李政道談起中國的書畫特可以談好半天，不知道的人還以爲他在物理學上什麼新發現。

楊振寧當年在瑞典領取諾貝爾獎金發表講話時，一開頭就介紹他和李政道的瑞典教授表示感謝，因爲介紹中引述了一段中文，他說：「翻到中文使我倍感親切。」

因此又使人聯想起　前些年他來這裏，在大會堂演說時，是先用中國話開始的，即是由於一些學術上的名詞還沒有適當的中文傳譯，只好用英文講下去了，他表示抱歉。他表示了一個中國人的態度，儘管他已有美國籍，但他的血管裡流着的却是中國人的血液，他的父母兄弟姊妹也都是中國人。他是吃中國的奶長大的吧，就是在學術上也是如此。

在一個中國人的地方，對着中國人演說，他這樣的態度是受人讚賞的。

這和別的一些人不同，更在和那些聯合國裏自稱「中國代表」，却又不講中國話，專講外國話的蔣家小朝廷的人不同。

最近，有一位和楊振寧一樣，也是有美國籍的台灣學者由美國回中國大陸探親者回到香港，在記者招待會上說：

「我在美國看到的中國人，不論是學生、教授、工人，都是一樣的愛國，一樣的關心祖國的建設。」

「我在美國看到的中國人，不論是學生、教授、工人，都是一樣的愛國，一樣的關心祖國的建設。」

「我在美國看到的中國人，不論是學生、教授、工人，都是一樣的愛國，一樣的關心祖國的建設。」

范源濂對中國教育的貢獻

五年軍務院成立於肇慶，被任爲駐滬代表。追袁氏篡竊，黎元洪繼任總統，七月被任爲段祺瑞內閣的教育總長，六月辭本兼各職，七月內閣的教育總長，未就職，七年春，與梁啓超（範孫）同赴日本，遍歷各州，於其教育實況加多所研究。九年八月及十年五月兩次復任靳雲鵬內閣的教育總長。十年十二月辭職，辭職後從事於生物學之研究。

十一年春，再遊美國、考察鄉村教育。十二年春被任爲國立北京師範大學校長。十三年一月又被任爲教育總長，未就職，九月兼任中華教育文化基金董事會董事，旋被推爲會長，對於會務多所擘劃。

十四年十一月任爲國立京師圖書館員會委員，十六年十二月廿三日以腹膜炎卒於津寓，享年五十三歲。

生活講座

（八九）

四十過後眼力變 目部昏眩感不便

在工作疲勞之後，或者到了晚上眼前有黑影，或灯光有重光，而且眼皮常有跳下來的感覺。

這般情況，視力功能大爲減退，常患貧血太甚，卽末，不但時時目部昏花，每每低頭拾物時，會覺得眼前一陣昏黑，有天插地動的感覺，要靜靜的養息片刻，才能恢復過來。

在四十歲左右的中年人，目部視覺在生理上天然的有很大轉變，這時候觀察東西，都起變化，如果是神經衰弱的患者，變化就覺得更甚，視物模糊，一天要有好幾次眩暈，看不出東西，看報看書，大感不便。但是這一種病患，往往非短時間所能收效，只能對眼部並無疾病恢復。

盧弱患者，或神經衰弱患者，如果

防治害蟲
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害虫，免費檢查。
新電話七三式·五八式一　李

O. K. 傢私公司
號六五五式街化奇華哥溫
七二一七·七八六六：話電
賣平大俗傢用實
元九十六套全枱飯
元五十六套全床西式
較比觀參來請多甚貨價特

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文各電器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等等，並按裝乾衣機及電爐電線，價廉工精。
電話：四三四、六三五六
馬卓波啓

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

社行旅航捷
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
郵箱 P. O. Box 2627
電話 684-8638
秋季旅行團
香港來回
集體機票
六百四十
九元
（遊覽費另計）
日期可靠

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

▲二十四街東近綱街一廳三房土庫一廳一房厠所交通方便有入息，廉價出賣，抵買。
▲威廉街近西孖梳街不列坦尼中學後面舊屋一間樓上一廳三房，土庫完成兩房一厠出入方便開價式萬三千九。
▲二埠最旺大街哥倫比亞街，重新裝修雜貨舖一間每日平均生意壹百五十元左右，經營六年，生意穩定，店主離埠，廉價出賣，儀會莫失。
▲香港南洋客有現職員屋舖及生意，如有意出賣請打電話通知。
▲本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲倘有菜舖咖啡館柏文商業機字等歡迎詢問。

亞省 卡技利
中僑雜貨公司
CHONG KEW CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
本號專營華洋雜貨
各種主理
貨品俱全
為顧客服務
主理人 胡黃偉雄謹啟

新張誌慶
本社國雜貨
時菜鮮明
燒烤腊味
大量供應
歡迎選購
無任歡迎

社行旅安
THUNDERBIRD TRAVEL LTD.
111 - 3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500

結隊旅遊遠東、香港班機：
一、航期：月來以遊客擠擁，乃訂下列各定期班機。
A 每星期三日起航（卅日期，另加雙費。）
B 欲久留港者，在每月之第三個星期三起航。
C 雙十節台灣慶遊團　十月二日起航。
D 商業考察團：十月十四日起航。
E 遠東旅遊團：十月十四日起航。
二、機價：六百四十九元（另加遊覽費，由雲埠起飛）
三、報名與付款手續：應在起飛前三十天安辦。
四、優點：A 担保往返依期。B 比名價平參百元，C 全家票（成人式小童式）合計與包機價相等。
五、附告：本社與有信譽航空公司合作，保證穩健，倘胸有意于旅遊者，請解本社或函（賜以電話號碼，以便迅復）電洽詢，更知詳細矣。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
最近新運到唐山
藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

CANADA TRUST
專買賣工商業樓宇
生意房屋
公寓大厦
投資地皮
實業貸款
收租管理
901 W. Pender St., Vancouver, B. C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

馮天豪
HOWE TONG
▼西區旺商業樓，四間舖樓上四組廳房，近大公司，周例全是柏文區，開價十一萬元。
▼北溫街角靚商業樓，地寬 28 尺，可分六間舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有意分錢投資。
▼Granville 街好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。
▼四十組三、250 柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因令郎不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼業主退休，大女多才逃離家，周例有幾百間屋和舖柏文，做買市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，依開價十二萬元，抵買。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二窪厠所，近大學商場，銀期充給業主倘有大批新盤，不能藩錄。欲知詳情，請電詢詢問。

黃埜俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0936 Res: 733-3202
（一）香港集體機票雙程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可靠
（二）特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即辦代辦護照簽証文件
（三）代辦旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸款投資買賣歡迎面商

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，恰我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敬請全加獨特
斤両味道　招牌保證
客座
埠秘書謹啓
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681 3958

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935
定期存款　五年期八厘式五　四年七厘七五　三年七厘半
活期存款　五厘　二厘五　每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存款三厘七五（由三千元起，每日計息一次）
★壹切存款有加政府保障萬無一失
由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振　副經理關玉漢

全埠利息最高

選論

甚麼亞太區高峯會議

【下】

拆穿來看，所謂亞太區高峯會議，將來即使可以成爲事實，也是不值半文錢的。這不過是匿臣的猴子戲罷了。

亞洲國家爲什麼仍不覺悟，二十多年來，凡是跟隨美國政策走的亞洲國家，有那幾個國家可以避免失敗的？有那幾個領袖可以「死裏逃生」的？亞太區的領袖們，不乏明智之士，他們應該懸崖勒馬，好自爲之，及早自救。不要以爲中共支持匿臣主義，更不要以爲匿臣將來訪問中國大陸，可以有很大的成就。我們早已看過了，毛澤東思想根本就沒有「讓步」或「妥協」的字眼，只有頑強鬥爭的鐵則。中共今天不是準備與匿臣妥協，而是向匿臣打開大門，讓他進來，好直接了當的鬥爭匿臣，鬥倒匿臣主義。讀者可看下列消息。據泛亞社東京電稱：「中共今日對即將訪問大陸，美總統匿臣，不予絲毫顏面，而對匿臣主義痛加斥罵，並預料匿臣政府的所謂新亞洲政策，必將遭到徹底破產，美帝在亞洲進行的猖狂侵畧活動和戰爭活動，必將遭到徹底的失敗。」

中共官方「人民日報」今日發表評論文章，題爲「甚麼亞太區高峯會議」，從美國防部長賴爾德這次亞洲之行中，可以清楚看出匿臣政府的新亞洲政策具有下列本色：

（一）美要保持其在亞洲的核威懾力量，並向其亞洲盟國提供核保護傘，特別是要使整個日本變爲美國隨時可用的核基地。

（二）美要保持其在亞洲的常規軍事力量，第七艦隊仍不肯走。

（三）美要繼續推行越南化計劃。

（四）美要履行其在本地區的共同安全承諾和條約。

「人民日報」稱，「賴爾德的亞洲之行又一次說明，美帝國主義的侵畧本性是絕對不會改變的，它對亞洲的侵畧野心，是絕對不會放棄的。」

這就是中共對匿臣的態度，毛澤東思想一定要鬥倒匿臣主義是不必懷疑的。可見匿臣處境至爲困難，所謂泥菩薩過海，自身難保，那裏還有力量保護盟邦。菲律賓如果一定要跟着美國走，因有傳統關係，實在難說。但要是引誘亞太區國家跟美國走，則未免近乎殘忍，還是各走各的罷，路是人行出來的！

【全文完】

各地通訊

深宵糾黨屬集公園 被控藏攻擊性武器

（港訊）兩名青年男子，帶備武器深宵聯同其他人等齊集公園中，企圖進行二項「空襲」行刼，後相繼落網，昨被解上西區裁判署時全承認非法集會及藏有攻擊性武器控罪。

此外首被告個人亦承認身爲黑社會會員一罪，鮑華法官令兩人還押在感化院中待接受感化官及感化院的調查報告，六天後始對他們宣判。

兩被告：（一）林健勞，十七歲，士多夥計，住華富邨華東樓。

（二）李全光，亦名亞光，十七歲，製衣廠工人，住中區十諾道中二百四十三號。

事緣本月二日晚十一時許，警方人員據報馳往西營盤佐治五世公園，當他們抵達後，發覺爲數約廿名青年聚集在公園中，在此情形下，警方人員立刻展開監視。

未幾，上述一羣青年開始分散，并相繼離開公園，探員們立刻分頭展開跟踪，他們發現兩被告糾另一羣爲數四名的青年之後亦離開上述地點，當時兩人沿醫院道而行，其中首被告更手持一塑膠袋。

至此，探員們乃喝止兩被告，但在兩被告之前的四名青年，聞喝聲而驚覺，立刻拔足飛奔。

兩被告當場就逮，而五柄鋒利的刀亦自膠袋搜出，同時在公園中其餘青年暗狀，亦呼嘯而去。

【未完】

強姦女證生疑案續審 被告自承愛受害人 曾打算與髮妻離婚

兩人由士多房出工廠後，受害人又向他說道：「我倆婚後，不許你做咁多嘢，早出早歸。」於是，兩人再次發生關係。

正按察司李比爵士隨問被告謂：「你是否知道受害人是處女？」

答：「當時我見睇有血出七。」

問：「當時是否有用避孕藥或器具？」

答：「沒有」。

被告續稱：該日事後，兩人曾到雲華大廈之新廠巡視，隨帶女到上水見父，他并向父親表示準備與妻離婚與女結婚，當時其父表示離婚不是小事，要他好自爲之。

事隔與受害人發生第一次關係約二三日，他內事務事到中環接定單，受害人表示要跟他學做生意，因此兩人相約在該日上午八時在女家成安村石階附近等候，見面後，他表示時間尚早，因爲中區各商行辦公時間多由九時開始，故此兩人到銅鑼灣南來餐廳吃早餐後，便四處逛遊。

受害人表示担心他與妻離婚之事，便提議不如坐下傾談，結果兩人在銅鑼灣一公寓開房，入房後，受害人曾向他提及很多事情，他心情非常煩亂，傾談不久，兩人發生關係，結果在該公寓停留約三四個鐘頭才離去。

辯方大律師向被告問及是否曾打算與妻離婚時，被告答是。大律師又問及在公寓與受害人發生關係之事是否能順利完成時，被告答是在女方同意下進行。正按察司續問被告道：「你是否眞心愛她？」被告答：「是」。

被告作供未畢，將於今日繼續。

被告姚志良，又名姚正源，住卸魚涌灣海街，被控三罪：（一）五月七日與另一男子毆打及傷害二十歲女子潘某（二）非法禁錮該女子，（三）強姦該女子，被告否認全部控罪，延黃明大律師代辯。

案由正按察司李比爵士主審，加達主控，陪審團五男二女。

【續完】

暑期後求職青年多 提防老千設局行騙

（港訊）每年會考過後，均有無數的青年踏入社會工作，當然不會例外，彼等多急於找尋職業，於是那些職業騙子就大肆活動。

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
面東街後定市喜
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕難纏 陰陽惡症 胃病喉症 小腸疝氣 腰痠痔瘡 遺年燗脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
利倫公司增設亞細亞食品批發公司啓事
本號爲適應顧客需求附設亞細亞食品批發公司新址在875 Clark Drive, Vancouver 5, B. C. 新電話 253-6606
該址備有停車場及陳列室
敬請新舊顧客及同業先進駕臨指導或用電話聯絡是荷
利倫公司附設亞細亞食品批發公司謹啓
壹九七壹年八月一日

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧愛元 325-8981
周榮富 327-6621
孫隆華 434-6467
陳翠珊 876-7771

大酒家作風 大衆化價錢
東方情調 一氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三·壹九三五

▲西區入龜屋一三組聯房，月收四百廿元，近卑詩大學區實淨，全土庫，取價三萬六千五百元
▲東區入息屋一近緬街次十七街，三組，月收三百九十五元，新裝修，取價三萬式千五百元。
▲双邊孖屋一十四年，式睡房，全土庫，緬街次四十二街，取價四萬五千元。
▲十二組柏文一近唐人街，先付四萬元，即可交易。
▲六十壹組高柏文一五年新，鋼骨水泥，風景西區，投資者穫淨利九厘。
▲靚賓館兩間一西區柏文區，每日生意三百元，取三萬元，東區商業旺區，取價一萬八千元。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鹹魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚
精製大部「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 - 687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉歡新。
另有各歡 斷碼皮鞋大平賣

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
香港德輔道中127號有餘銀行大廈四樓四〇一至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，旅價搭飛機
㈠來加新移民法案施行中，來美、加、各埠之移民，可爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務一輔助移民，留學手續，旅遊觀光，艙位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代減收格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞親朋，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，無論本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬啓

華廈公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590
直接大批來貨 各種祖國貨品 保証貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，經銷各所中國什誌雜報，歡迎蒞洁批發。
▲印有貨價表，函索奉上▲

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，匹夫一立志，便可參天地

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

（十）

記幾次香港詩酒之會

海上景色無邊壯麗，遠遠的島嶼，層層疊疊，在陽光的懷抱中，白鳥幾雙翱翔于碧空彩雲裏，轉一轉，就看見香港仔了。

一到香港仔就發現熱烈的龍舟競渡，于是我們再作柏梁體的聯吟：一端陽海上同扁舟（敎羣）

天風吹衣何叟叟（風旁）（荆鴻），

白雲青山來我眸（均默），

放懷容與夫中流（貫之），

有如擊楫祖豫州（君左），

金鼓雷動飄龍遊（水心），

怒濤驚飛濺萬頭（一渠），

把臂相登太白樓（太希），

語以資言謝，乃爰效乙律以誌微意。

梁寬明

幾從伯道伍中隨，憫我天心授點兒。

自喜傳宗欣有嗣，

尤歡繞膝豆（才勞）開肩，

無常犯雖慈風急，扁鵲回春妙術奇。

今日堂前喧笑樂，多君相繼此融怡。

▲漫題北京形勢

其一　祕京李少白

中華民族肇鴻畿，獨立莊嚴燦與巍。

虎踞龍蟠鎖鑰，雄飛鳳舞襯金徽。

九州文物胚胎地，萬里河山錦繡圍。

北斗高懸人在望，光天化日有餘輝。

其二

華胄堂堂立國畿，雄風決決更崔巍。

九重大廈中樞府，萬里長城半帶圍。

一統軒轅成大業，四方冠蓋拜鴻徽。

天安門外歡呼日，氣壯山河日月輝。

豬來世界和平大會，當在我國北京隆重舉行！

▲敬祝李永潮表兄七十良辰大壽

幼稚園余金泉

年年此日長春柏，讌歲今時百世松。

席席蟠桃香十里，拳拳遙祝兄如龍。

× × ×

▲與張鴻和大醫生茗話

松岡漁侶

關健雄，周耀東三老，邀予茶會，張鴻和伉儷翩然參加周關三老特別高興，淺斟低酌，共話桑麻，頗有北園風光「漫從一酌談人海，鑽石禮頭共杯壺，此情恍惚似之，周老人固詩壇耆宿，不知亦有李太白的「不有佳作何伸雅懷」之興否也。

其一

仲甘風流賴嗣傳，活人活國活神仙。

廿年藝譽遍香海，萬里征鴻載書船。

藥到回春栾天士，文能濟世杜樊川。

時人爭道鴻和好，遠近交相廣結緣。

其三

亦儒亦俠張鴻和，醫學湛深閱歷多。

天下英雄操與備，漢朝三傑信良何。

共知楊朴眞名士，況是梁鴻好老婆。

今日相逢賢內助，鬚眉我也愧東坡。

× × ×

▲謝贈李乃光醫生

余自得長女淑嫻，越年，內子即罹生理上之變故，屢經香港中西名家醫師治理，順年不癒，私以爲今生如伯道之無兒矣，幸喜於三年前，內子復得夢熊佳兆，乃證醫所囑，入院臥榻越三月，始喜獲小兒偉綸，前月小兒偶染流行性感冒微恙，不圖竟轉成驚風急症，幸得李乃光醫師及時趕臨，一針回春，固日，醫者父母心，然而，大德豈可無一

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺玄
4306 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 27 Ave.,）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭贈與界醫學國等庭阿根及

和鴻張醫中
中醫學院畢業
曾在香港行醫十二年
現寓東街打片四八四弍電話：二五四・弍一〇七
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手脚缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛

周名紹會計辦事處
（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

祥永式陳醫中
統理男婦兒科　方秘傳治療各種疑難症
現寓：東街打片弍四八號二樓
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國曾在鐵城澳門香港業醫弍十餘年專科電針療法專治
半身不遂　手足癱痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　胃酸腰痛
外感傷寒　神經衰弱

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

治害蟲
★專治各種害蟲★　執領牌照
★根治各種害虫　澈底鉄證清除
★免費估價查檢　保證滿意價廉
★七折優待十天　電話 684-3506

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號經營　各國什貨
海味鹹魚　氷霜魚蝦
園口鮮肉　生菓瓜菜
名師精製　燒烤鹵味
金皇腊腸　貨靚價平
零沽批發　一律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園　知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

元豐有限公司
雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十七週年紀念
大減價抽獎揭曉
頭獎一名：三六三三八七
二獎一名：三九八〇〇四
三獎一名：三七一九四七
四獎一名：三三八四六五
五獎廿名：
三五三六八八　三九八六三六
三六六三〇七　三三九九八七
三三九七五〇　三七一八七三
三三九四九三　三九八三九七
三七〇三〇三　三三八三三九
三五三三九九　三三九四三〇
三四五七五六　三三九八六五
三九九五一三　三六弍一三八
三五弍五三五　弍九九三四三
三七一八四一　弍九八七三七
請携票到本公司領獎彩券中獎排隊

過水問前頭
一條生路
方有把握
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羚補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效；藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳樓，雲高華埠梁笋，黃滙，馬廣榮，伍春予，黃應發，林昔安等服鹿尾羚補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有俾於人，鹿尾羚補丸每盒十元。
中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

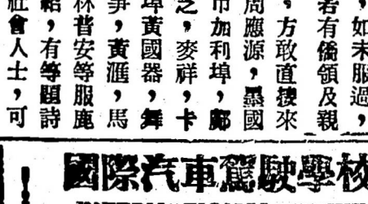
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二一號
電話：六八一・一〇二一〇

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照導師。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心胃頂病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築
裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話八四三六
注意僑胞各界各請務照常服務四四
校長林伯箎

明和鐵行
雲高
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專銷各國著名製造廠利器，如德國及荷人鄭，廚刀與刀，鋼仔鄭剃刀鄭剪刀等。英國的市打匹刀，像牌鉸剪，英國「三A」刀仔，法國「三H」刀仔，法國剃刀等利器，各樣齊備，貨不貴美，價格克己，歡迎選購，恕不另報。
「國際航訊」注意：
●凡有各埠經銷或購用刀具等發行「五羊人鄭刀標本多冊」函索即備函索取即寄贈立雞刁運費
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必零中國標菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種一


又辦到美國的斯零中國標菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E., VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
遊埠最佳旅行恒香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近關街西邊半個街口）

均安號
ON ON COMPANY LIMITED
133 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本　台灣　香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備幷代理輪船火車客票

國信公司
FRANCE-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
西河紅瓷　中國瓷器
四川榨菜　男女拖鞋
壹級津絲　草織提袋
海味鹹魚　雕刻木器
瓜菜種子　籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

加華 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
155 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 廈門米粉
珠江蓮藕 廈門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇波蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

侍天屠龍記

金庸著

第二十一回 恩怨綿綿【上三九】

（承接土木大小工程）

裝修油漆，忠誠為僱，服務週到，收費特廉，如蒙賜顧，請電：二五四·三七〇六或四〇三·五四〇三

張翠山一等白眉教來人離船，忙問：「二哥，三哥的傷勢後來怎樣？他……痊可了吧？」俞蓮舟「恩」的一聲，良久不答，張翠山甚是焦急，且不轉睛的望着三哥，心頭湧起一陣不祥之感，生怕他說出一個「死」字來，俞蓮舟緩緩的道：「三弟沒死，不過跟死也差不了多少，他終身殘廢，手足不能移動，俞岱岩俞三俠，嘿嘿，江湖上算是沒這號人物了，」張翠山聽到三哥沒死，心頭一喜，但想到一位英風俠骨的好漢竟落得如此下場，忍不住潸然下淚，嗚咽着問道：「害他仇人是誰？可查出來了麼？」

俞蓮舟不答，一轉頭，突然閃兩道閃電般的目光照在殷素素臉上，森然道：「殷姑娘，你可知道害我俞三弟的人是誰？」殷素素禁不住身子輕輕一顫，說道：「聽說俞三俠的手足筋骨，是被人用少林派的金剛指法所

「是！」殷素素瞧俞蓮舟言下之意，竟是要她夫妻分離，當下抬頭看了看天，又低頭看了看腳底的甲板。

張翠山登時領悟，知他說的是「天上地下，永不分離」這兩句誓言，便道：「三哥，我帶領你弟婦和孩子先去叩見恩師，得他老人家准許，再去拜見岳父，你說可好？」

俞蓮舟點頭道：「那也好，」殷素素心下甚喜，對李天垣道：「師叔，請你代為稟告爹爹，便說不孝女兒天幸逃得性命，不日便回歸蝮舵，拜見他老人家，」李天垣道：「好，我在蝮舵裝候兩位大駕，」站起身子，便和俞蓮舟等作別，殷素素道：「我

哥哥好吧？」李天垣道：「很好，很好！令兄近年連得奇逢，武功突飛猛進，做師叔的早已望塵莫及，實是慚愧，」殷素素微微笑道：「師叔又來跟我們說笑啦，」李天垣正色道：「這不是說笑，連你爹爹也是沒口子的稱讚，說他肯子跨灶，青出於藍，你說厲害不厲害？」殷素素笑道：「啊喲，師叔當着外人之面，老臉跌落大半，自稱自讚，卻不怕俞二俠見笑，」李天垣笑道：「張五俠做了我們姑爺，俞二俠難道還是外人麼？」說着一舉手，轉身出艙，俞蓮舟聽了這幾句話，心中很不樂意，微皺眉頭，却不說話。

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入日行細，送家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 新任歡迎
華埠香化街式「一五號
電話六八三一 一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設有初一十五早晚二市，歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求代為神求解籤詳情
電話 255-6974 司理人黃植經辦
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
178 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057
新到大帶
ABC 西德真鈎，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另有到大批新型式，歡迎隨時參觀，有意經營者特佳

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣寶寶

本行銀行式樣櫥窗在打衙前街正門入口處
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本餅家禮聘名師巧製
中秋月餅
歡迎代理

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計按裝
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、弍七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 風味菜館 地方雅潔 招呼妥當 大筵小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

福大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main
電話 MU 1-5843
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲鳴啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花杉頭，各色拖鞋應有盡有

華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即寄
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四室

Sunbeam White Enriched
新漫麵麭 美味新鮮

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬 備有光顯無任歡迎

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會議參會師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

中興修理水木工傢
承接泥水木工裝修
私各等大小工程
忠誠為僱服務週到
公司工作快捷妥當
電話 弍五四、七五〇三 六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程·設計機器及修理·忠誠為僱服務週到·快捷可靠·
電話：八七弍 室〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

驗眼兼較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
華士德醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1371
住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問．定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專理僑胞滙理壹切關于經營事務。
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營銀行業務一切，
附設服務網點，
遍佈九龍及新界，
歡迎函電查詢。
香港
總行：中環大道東一一〇至一一四號

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-2492

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，信譽相宜，保證滿意，備有光顯牌行電話 ［已刪去］
地址：［已塗去］六佐治街東

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street,
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易 鮮靚菜 便捷妥當

家專鏡配眼驗
周愛權
精校各種視眼鏡
承修驗校之高明鏡
U. K. CHOW
ORTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

白領小姐

過了今晚，莉娜就成爲我們的一員了！」

「哦？」這一說，使麗莎結舌了。

剎那間，他想起莉娜以有夫之婦的身份，把那時還是她情人湯尼勾引，自今仍是念念不忘，怎麼會呢？太荒謬

「來，大伞，李萊擁着她一個香吻，接着，在她愕然不知所措時，很快卸下她的套庄裙子，半擁半拉地把她帶到牀沿坐下。

「麗莎，你……恨我嗎？」是莉娜怯意的聲音，又把她的手提着。

她望望莉娜，又望望另二個男女，嘘了口氣道：「我給弄糊塗了，叫我……說句麼好？

蘇姍忽俊不禁笑起來，道：「事情是這樣的，一來是我們這「反間計」成功，給你出了口氣，二來是莉娜有透了湯尼的僞君子，作爲，在我們說服下，她放棄跟湯尼結婚的打算……」

這時李萊也插嘴：「那小子要氣死了，早半個鐘頭，他打電話約了莉娜到××酒去，莉娜也答應了他，却坐的士跑到我們這個「千老五之家」來參加電影晚會。

（四二一）

新到
正海狗鞭
北京蜂王精
甜尿健胰素
榮孫班龍丸
太和腎虧丸
總代理萬里望花生
中華公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-5612
231 Powell St., Vancouver 4, B. C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李照榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

亞榮搬運公司
295 E. GEORGIA ST.,
日：685-1925 夜：876-3014
●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

GILL'S T.V.
2405 Franklin St.,
電話 255-8593
政府牌照
專修粵顏色與黑白電視機
價錢相宜工作担保滿意
華僑特等優待
黃民

榮卓公司
電話：式五四七六九
承接內外裝修油漆土庫間格新建重修免費估價大小工程壹律歡迎

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平靈柩高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957
裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶讌會
社團聚餐
無任歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 E. Pender St, Vancouver, B. C.
電話：大八一、大大四式
大加修飾 重新開市
樓址適中 地方雅潔 二樓三樓 容七十席 名廚主理 精美烹調 隨意小酌 侍應週全 僑胞賜顧 無任歡迎
時式晨零至時四午下由開時營業

針灸專家
中醫繆德明
喜士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理 偏正頭痛 風濕走痛 四肢癱瘓 半身不遂 鼻沸常流 耳病胃痛 冷淚自流 大頸疱症 輔導瑜伽術 解除一切疾患

雲埠中國藥行
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
片打街壹百五十四號
消毒丸 每瓶二元
北丸可能減小風濕骨痛，疾痛新舊皆療
皮膚止痒膏 每盒二元
可能解決皮膚感染痛痒，各種痛痒頑癬
紅色補丸
每盒五元 三十粒的實驗名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。
鹿尾羚補丸 每盒十元六百粒小合五元式百八十粒
鹿尾羚補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，眼痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，運用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聽名，改裝小合，以登人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

如何得到你所需要的東西？
一架新型汽車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行
商量壹個借欵辦法
我們的借欵手續
快捷簡單利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東178號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
250 PENDER St., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
總代理
香港培世堂出品
治失眠寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

片打實業公司
本號代理各區樓宇 買賣業實 揭按屋房 收代租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844 黃鑑輝 325-7450 梁鉄武 325-3757
業 華 廣 266-3702
商業機字 各種燕梳
新舊房屋大小柏文
▲近青市定及四界素街合法界屋十四年新地圖，四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鉄武）
▲十式街東泰大舖面商業樓地圖皇百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）
▲緬街兩年新商業樓屋主有急價縣房柏文詳佳全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘期（梁一强）
▲十式組少年新格文六組有廁睡房位近第十一街西取價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）
▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鉄武）
▲四界横街街角商業樓皇間大舖面上下皇組界屋另外有十二組廁房地圖九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鉄武）
▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鉄武）
▲列治文區兩年新三個睡房全工廠屋一間地圖六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃鑑慈）
▲柏架街上下兩層存屋價式萬一千元（黃鑑慈）
▲本號代理人專次獨房屋汽車傢俬等各項煞按揭公證保證安全（梁鉄武）
公證人 梁鉄武

金城鷄鴨公司
G Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2668
本公司自置鷄鴨園口興宰鷄場，每日均有新鮮鷄出門，自養常備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄腿，園口鮮蛋，鷄翼，殘館用鴨。
零沽批發 童津歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人湯錦坡

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆栽花花牌花籃喜籌花大小喜幛結婚花球扎頭敬花襟頭名花各種具全特款花圈價錢克己工藝精美備飽飛顧無任歡迎

雅園茶室
地址：跑馬街路二百七十號
電話 六八八・六五二七
精製中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃餅 宴會茶點 中秋月餅 特設隱意小菜

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
各種餅麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

牛安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭客貨行李貨物手續，住屋保險，大小領事，商戶大小新舊，銀行按運，錢莊貯物，保有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林作武

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算協助組

黃皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式 黃國昌

花旗麵廠
NORTHERN FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9220
五磅十札 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮鮮蝦麵 幸運餅仔
零沽批發 歡迎

華仁蛋撻中秋月餅
地址：晒街六一九號
電話：六八一・八〇一七

翠綠 JADE PALACE
732 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
香港名師 特別小菜 南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

津津有味譚

食品介紹 陳存仁

西瓜

中國最高品種的西瓜，就是出產在新疆省哈蜜縣的哈蜜瓜，這個哈瓜縣屬時屬于新疆迪化屬，其地在玉門關以西，即是漢時通西域的第一個關口，大概張騫出使西域帶回的種子，首先獻在哈蜜縣播種。

哈蜜出產的瓜，又稱「敦煌瓜」。曉讀書齋雜錄說：「敦煌瓜有一種皮薄而軟者，出哈蜜回城等號，大者如枕頭瓜，熟時到口即消融無滓，一種皮厚而健者，嘉峪關以至甘涼，帶有之，大者如斛，食時須削去其皮，其味亦不輸於哈蜜所產。」

哈蜜瓜，在清時是新疆對朝廷的貢品，每年由新疆驛運晉京除供皇室滿食之外，祇有少數受寵的功臣，可以得到皇帝的恩賜。在公私文書上，常可見到「水竹郵人集」「水竹郵人集」常常恩賜哈蜜瓜的記載，看來當時普通百姓是不易吃到的，這完全因運輸不便之故。

民國成立以後，新疆省是否仍有哈蜜瓜送至北京政府，已不可考。筆者曾經見到過時大總統徐世昌「水竹郵人集」裡面，有一首吃哈蜜瓜的詩，想要那時雖總統之尊，吃到哈蜜瓜，也不容易，所以他賦詩誌感。

民國廿年前後，飛機通航迪化，由迪化運出哈蜜瓜一百個，初次到達，由航空公司分贈各界人士，筆者曾經見到過時大總統徐世昌「水竹郵人集」裡面，有一首吃哈蜜瓜的詩，想要那時雖總統之尊，吃到哈蜜瓜，也不容易，所以他賦詩誌感。

民國廿年前後，飛機通航迪化，由迪化運出哈蜜瓜一百個，初次到達，由航空公司分贈各界人士，筆者曾經見到過時大總統徐世昌「水竹郵人集」裡面，有一首吃哈蜜瓜的詩，想要那時雖總統之尊，吃到哈蜜瓜，也不容易，所以他賦詩誌感。

哈蜜瓜的味道，就在那時。

抗戰期中，美國要人威爾斯蒞華，那時內地空運已甚發達，威氏頗關心農事，在中國搜集了許多稀奇物品，特別賞哈蜜瓜的味道，對哈蜜瓜方法也致稱其詳，「三〇八」

檢查一下，原來十分熱鬧，十幾廿個大廈住客及持工，正忙這忙那，因為近有百枝天綫十分親密，被露絲吹到亂糟糟，一枝總着一枝。看看之下，天綫像水瓜打狗，只剩回半截，只好去搵老細陳，光顧一枝了。

該店櫃頭之上，正播放彩色電視，吸引頗多過路觀衆，和該店營業部麥君交談之下，他說：

「香港電視製作水準平平，但在家，觀之亦可打發時光，彩色電視，疑實面世，不過，三五千元一部，能買得起的沒多少，就以去年電視機數字看，彩色的電視機證明是曲和寡的。

他指出，香港電視機是日本貨，去年黑白無綫電視機進口，共十二萬六千部，價值六千四百萬元，而日貨佔了九萬八千部，價四千五百四十萬元。彩色電視機去年進口，總共不過一千八百部，值二百六十三萬，其中日本佔了一千四百部，值六百六十萬元。至於黑白有綫電視，去年進口四千部，值二百萬元，以英國貨最多。

「日本電器香港零售樹，但日本貨品，却請多爲難，唉，日本仔……。」他感慨地說。他是老香港，年〇八月的滋味，相信透現起來了。

香港人擁有電視機 平均十個人有一架

這位仁兄好識嘆，坐在欄杆上面，欣賞免費電視，不但坐得舒舒服服，也十分合乎衛生。

看電視也講究衛生的嗎？對了，據專家說，觀衆眼睛要盡氣和螢光幕平行，才算合格。〇〇九雖然對專家見解，非常景仰，不過，市政局爲市民着想，在港九公園，均裝上公共電視機，這些傢伙吊到半空高，觀衆個個頭岳岳，雖道市政諮公，對此毫無認識？因此，對專家所說，不免又滿腹狐疑了。

日前放工路過東區某電器店，老細陳槎着肚腩，咪咪咀笑，交談之下，他說：

呢個露絲風姐，雖然害人不淺，但給我帶來幾萬元生意，單修幾個中扁喊巨型光管招牌，已經兩盤錢，光管幾乎賣到斷市，電視機天綫一日賣二百幾枝，總之有得頂嘅。」

返家扭開電視機，矇查查，到天台檢查一下，原來十分熱鬧，十幾廿個大廈住客及持工，正忙這忙那，因為近有百枝天綫十分親密，被露絲吹到亂糟糟，一枝總着一枝。看看之下，天綫像水瓜打狗，只剩回半截，只好去搵老細陳，光顧一枝了。

該店櫃頭之上，正播放彩色電視，吸引頗多過路觀衆，和該店營業部麥君交談之下，他說：

「香港電視製作水準平平，但在家，觀之亦可打發時光，彩色電視，疑實面世，不過，三五千元一部，能買得起的沒多少，就以去年電視機數字看，彩色的電視機證明是曲和寡的。

他指出，香港電視機是日本貨，去年黑白無綫電視機進口，共十二萬六千部，價值六千四百萬元，而日貨佔了九萬八千部，價四千五百四十萬元。彩色電視機去年進口，總共不過一千八百部，值二百六十三萬，其中日本佔了一千四百部，值六百六十萬元。至於黑白有綫電視，去年進口四千部，值二百萬元，以英國貨最多。

「日本電器香港零售樹，但日本貨品，却請多爲難，唉，日本仔……。」他感慨地說。他是老香港，年〇八月的滋味，相信透現起來了。

黃金與鑽石 走私的八寶

拂曉

那位「潤客」於是提出如下要求：他有一位好朋友住在美國。他想送一件禮物給對方。這件禮物就是幾顆鑽石。他接着對那位美國女人說：「我不想郵寄的原因，是爲了這些鑽石有很大的情感價值。如果你不介意我的話，把這份禮物放在你的手袋中，抵達紐約甘迺迪機場後，我的朋友會在機場內等候及接受這些鑽石。」那位美國女遊客，被他的關氣及懇懇手段弄到糊塗來了，以爲他眞是一個大闊佬，因此答應他把鑽石帶住美國，却天曉得被走私者所利用。

「下」

香港人擁有電視機 平均十個人有一架

這位仁兄好識嘆，坐在欄杆上面，欣賞免費電視，不但坐得舒舒服服，也十分合乎衛生。

看電視也講究衛生的嗎？對了，據專家說，觀衆眼睛要盡氣和螢光幕平行，才算合格。〇〇九雖然對專家見解，非常景仰，不過，市政局爲市民着想，在港九公園，均裝上公共電視機，這些傢伙吊到半空高，觀衆個個頭岳岳，雖道市政諮公，對此毫無認識？因此，對專家所說，不免又滿腹狐疑了。

日前放工路過東區某電器店，老細陳槎着肚腩，咪咪咀笑，交談之下，他說：

呢個露絲風姐，雖然害人不淺，但給我帶來幾萬元生意，單修幾個中扁喊巨型光管招牌，已經兩盤錢，光管幾乎賣到斷市，電視機天綫一日賣二百幾枝，總之有得頂嘅。」

返家扭開電視機，矇查查，到天台

民潤中醫張頑理擅

科 兒 婦 男

症候群 問症 歡迎 約電先請

日間：275 E. Georgia St.,
電話：684 1735
晚上：547 Raymur Ave.,
電話：253-8707

新土庫聯房出租

有霜檜及爐頭，浴室及車房等，位於四十一街與乃路，請電三二七、〇八七一

宜請女長工一名

本什貨店宜聘請有經驗女長工一名，有意者請到3496 Dunbar St. 面議。

宜經驗炒鏊一名

工金從優，電話五二四、一三五六 洽商。

購買住宅良機

▲業主舉埠急讓，年半新三睡房住宅，大客廳皮餐廳，主人房有水厠，太陽台，土庫有兩房一廳，另可住一伙人，價錢相宜。

▲全翻新三睡房住宅，新水喉，煖氣爐，火電線，大飯廳，全土庫，請電話 BB公司四三五、一四七一 ELI-CHADE 九八四七

業主自賣

住家屋及咖啡店，地位好，業主出國，割價急售，先到先得。電三二一、九六一〇

有菓仔濕出賣

前舖後居，每月生意約四千五百元，利錢深，在興旺地區，有意者請撥電話四三五、二三八六商量。

全層屋出租

兩房一廳廚房，電二五五、三六四六 地址一五五四東四街

參客車宜僱駕駛員

有意者請來面議

每星期二至星期六上午八時至下午四時

宜請婦女一名

家庭工作兼帶小童，如意者請電話三二一、六六〇六

△代東

洪啓者：本黨社謹訂九月廿六日下午二時舉行

民治黨重建達權社喬遷一週年紀念典禮 候光

統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

▲同月廿五晚大放洪門

多朗度民治黨達權社同人敬約

Chinese Freemasons & Dart Coon Club, 436 Dundas St., W. Toronto 133, Ont.

黃培欣聲明啓事

啓者：本人於九月一日在點城裕備貿易公司已正式退股退職，該公司今後一切之業務來往，與錢銀轇轕，均與本人無關，特此敬告各同業親友。

黃培欣謹啓 九月三日

木材商店宜僱工人

電話255-8221 Personnel Dept. 洽商。說明經驗，年齡，及擬取工資若干。

◎哀謝

先考譚宇龍彰號彩逃黃公府君之喪經於八月廿三日下午二時假座卡城功晤殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙宗親戚友鄉賢惠賜花圈賻儀并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏
孤子 齊冕豪大暨全體眷屬同叩謝
孤女 逢貴
厚惠芳名 如不周呼
倘有錯漏 希爲原諒

（賻儀） 黃榮照合家 金源合家 每五十元 鄺柏 鄺文輝 City Cafe Shawnee Cafe 每廿元 黃愛琴 黃炎 仕威 伍培國姻 伍任友 黃卓壯 胡章 以上合家每十元 黃齊灼 松添 仲璋 合家廿元 李仕謀合家五元 Mrs. Jim Goon Wong, Mrs. H. Chow, Mrs. H. Hew, Mrs. Sam Lee, Mr. Edward Wong&Family 合賻儀廿五元 （花圈）黃榮照 鄺柏 陳汝胡 宏灼 伍逸民夫人 伍時摺姆 黃世仲 權生 乾相 會權 盤積 以上每合家一只 Bel-Air Gardens, Star Cafe, B. C. Cafe, Mr. Kwan Man May & Family 以上每合家一只 伍偉文鄧文輝關廣文合一只 黃齊灼松仲璋添合一只 同時各親友素車隨行者共衆當時未能盡悉希爲見諒

訪英雄相命

得運如雞館
失運似秋蟲

貴若蘇麥窮院精 魏比寧正寫陶公何須恨 五行在其中
閒道雲城*傑士 重避華市訪英雄
中西拳紋智學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新頭旅社候教
電話：六八五、九〇六四

西女教授英語

現特於華埠授教高級英文會話，專語講解，活學活用，地址派亞街六百卅號，有意求學者，即日電 Miss Anderson 四三四六〇四五（上午九時至十二時晚上六時至九時接洽）

土庫兩房一廳出租

有厠所及廚房，交通利便，近巴士站。電話 八七四、七四二三 洽商。

西女教授英語

現特於華埠授教高級英文會話，專語講解，活學活用，地址派亞街六百卅號，有意求學者，即日電 Miss Anderson 四三四六〇四五（上午九時至十二時晚上六時至九時接洽）

中西餐館生意出賣

如意者與後列洽商。
Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.

中西飧館出賣

位於 Vancouver Island 雲島中部，地點適中，設備完善，備胞如有意者，請電話接洽或駕臨面議。
Holiday Cafe, P. O. Box 26 Parksville, B. C.
電話：二四八，六七三四

金龍酒家出賣

位於*埠板汝興旺工業埠市中心區，每月生意目前二萬元以上，現因人力缺乏股東急要離埠，特別6實，有意*請來面議。
The Golden Dragon Restaurant Ltd.
217 Argyle St. Port Alberni B. C.
電話：723-8641 或 724-4320

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS

十四 二
九月十五星期三 晚上七時半選映
十六 四

新型豪華純情巨片

母與女 LIFE WITH MOTHER

甄珍李湘柯俊雄 王戎歐威張美瑤主演

姚蘇蓉主唱『你把愛情還給我』

同場加映：俠義巨片

『神笛丐俠』 汪玲陽明馬驥主演

票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛
只映三場 決不展期 幸勿錯過

三美電子行
SEMITRONIC CO.
714 MAIN ST.,

選辦 各國名廠 電子零件
批發零售 一律歡迎
附設修理部 工幅保用 祇收半價
電話六八八 四二九

九月六日(星期一)至九月十六日(星期四)
裝修休息
九月十七日(星期五)上午八時照常營業
敬祈亮察 謹致敬禮

鑽石權啓事

信用好 招牌老 公司

無家國 無線電 NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco

專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件真空管等

招請女服裁縫

一流時裝公司，招請有經驗裁縫，不論男女，由香港或東南亞來的，特別歡迎，不識英語亦得，有意者電 681-9933 洽

菓仔舖出讓

免頂手費，剩點貨，批約還有兩年半，離埠在即，急於出讓，如意者請來 5993 Main St. 面議。

城市賭國 RENO 遊暢

7天 $75.00（雙人房間）
REDWING TRAVEL LTD.
Ste. 614-510 W. Hastings St.
Opposite Eaton's (Downtown)
TEL 687-2884

中西飧館連實業出賣

位於租市卡夫埠，飧館樓上有十二個房間而有個舖位，飧館內外裝修過一年半之久，傢俬用具齊全，本人在飧館做有廿餘年之久，現因人力缺乏，特有意者*來面議。
Central Cafe, Box 44, Ashcroft, B. C.
Phone 453-2246

金龍酒家出賣

位於*埠板汝興旺工業埠市中心區，每月生意目前二萬元以上，現因人力缺乏股東急要離埠，特別6實，有意*請來面議。
The Golden Dragon Restaurant Ltd.
217 Argyle St. Port Alberni B. C.
電話：723-8641 或 724-4320

綜合新聞

亞你地毡公司遷新址

亞你地毡公司 Allis CARPET BROKERS

為擴大營業起見，已遷移到西孖疏街二五七〇號，據聞該公司為華人服務已有二十年，今辦到大宗各款各色地毡及地蓆平價出賣，隨時應命上門免費估價，歡迎各界參觀。

穎川堂頒獎學金盛典

（雲訊）本埠陳穎川總堂為鼓勵該堂昆仲之優秀子女向學，經於本月十二日下午一時假該堂大禮堂舉行頒發獎學金儀式，首由獎學基金會主席福蓮主持是項典禮，並宣佈頒獎之意義，然後請受獎人分別就位，按本年大學畢業者計有國安，雪英兩名，大學肄業者計有景鏡，國禧，國桐，文龍，莉莉及任一，共六名，由總堂主席孔墉親將該等獎金分贈與受獎人，并由受獎人國桐代表全體受獎人致答謝詞，為後由該基金會副主席惠明致訓詞，勉勵各位繼續努力求學，以備將來學以致用。儀式簡單而隆重，并有茶會招待當日來觀禮之各昆仲，氣氛至為愉快云。

鄭周聯婚酬宴親友

（雲訊）本埠殷商鄭興佃翁之第三公子讓傑，於月之四日與周運棠翁之令嬡子容小姐，在西人教堂舉行結婚典禮，是晚七時，鄭翁在鑽石酒家設宴筵三十五席，以酬謝各親友致送隆儀珍品道賀之盛情，屆時中西嘉賓，樂儕齊臨，乾坤雙方主家，新郎新娘等，佇立門前迎迓，高朋滿座，喜氣洋溢，席間次第舉行婚禮儀式後，隨即起菜，開懷暢飲，賓主言歡，佳釀馥客，情濃意厚，酒至數巡，雙方家長復偕同尊對新人輪席敬酒，周禮彬彬，至九時始行握別，誠盛況也，查新郎讀於君年少英俊，係卑詩大學畢業生，現在卡城任灣古油廠電腦技工，其得當局器重，新娘子容小姐，秀外慧中，現任職於卑詩大學圖書館，品學兼優，可稱珠聯璧合，佳耦天成，必定鴻案齊眉，共同創造美滿之新家庭。

美破獲左派革命組織

（文老柏訊）警察週末搜查武器當中，被捕之文老柏某團體會員若干人，承認其隸屬武器齊備，且組織嚴密之革命組織，警察原在一對夫婦報警，謂有四黑人企圖勒索之後，到車士打街一破舊住屋內搜查疑犯，其時有人持槍守門垣絕警察進入。隨後馬多人在被撤職之士丹佛大學毛派教授法蘭克林領導下齊集此屋內，搜獲槍十枝，子彈數千顆，游擊戰小冊一批，電池，電線等。

駭人黑夜飛車命案

港紳女遭離奇輾斃

（檀咋）警務當局昨晚已澈夜根據線索，對肇事之飛車者進行追緝，同時對該不尋常命案，進行深入調查。

該離奇命案於昨晚深夜九時十八分發生，據稱當時當地居民聽見一尖銳叫聲後，隨即發現馬路中心臥着一名重傷迷你少女，一輛嘉天娜私家車旋作U字型掉頭行駛，有人從已打開車頭左側車門跳下逃去，該輛私家車跟着也失去所踪。

有關此宗命案眞相，警方相當重視，除澈夜展開調查，更希望目擊證人協助調查該案。

據警方公共關係科昨晚發表消息稱：一名身世未詳，年約廿歲女子，昏迷在九龍太子道一九九號門前，當將她送廣華醫院後證實不治斃命。

警方調查認為：她被一輛車牌未詳的汽車撞死，警方對此事正繼續調查。

警方發言人表示：警方日前仍當作交通處理，但警方對死者致死眞相正展開查追中，警方日前雖作交通意外處理此事，但有關方面曾經調查，但不否認死者致死眞相有懷疑之可能。

有關方面目前調查該案，則正依數方面着手：（一）死者可能被車撞斃，事後司機駕車逃去，（二）死者可能被人蓄意推下車，在馬路中心活生生撞死或者有人蓄意僱車將死者謀殺，因事後肇行婚禮儀式後，隨即起菜，開懷暢飲，賓主言歡，佳釀馥客，情濃意厚，酒至數巡，雙方家長復偕同尊對新人輪席敬酒，周禮彬彬，至九時始行握別，誠盛況也，查新郎讀於君年少英俊，係卑詩大學畢業生，現在卡城任灣古油廠電腦技工，其得當局器重，新娘子容小姐，秀外慧中，現任職於卑詩大學圖書館，品學兼優，可稱珠聯璧合，佳耦天成，必定鴻案齊眉，共同創造美滿之新家庭。

香港警方幹探搜獲

塑膠工人大藏軍火

港訊）一名塑膠工人，寓所內藏有大批軍火，包括輕機，左輪，步槍，手榴彈，葯引，計時器及六百餘顆子彈。本年六月八日為政治部人員偵悉，深夜前往其住所，乘其元龍高臥時將之拘獲。今晨提審於高院刑庭。

被告陳強，卅五歲，塑膠工人，住美孚新村第七座六樓，被控（一）今年六月八日，在上址藏有槍械，自動步槍四枝，左輪三枝，十一枚手榴彈，卅八根葯引，廿七枝鉛筆型計時器，及六百六十九發子彈。

案由審判專員莫理壯主審，檢察官基路主控。

主控申述案情：案發日凌晨，政治部探員接獲線報，前往被告寓所，由其妻開門，當時除被告兩夫婦外，尚有兩子女，岳母及妹夫，探員先在被告睡房床頭櫃旁盒中，搜出左輪，繼在床底木箱搜出機槍步槍子彈，遂將被告帶返深水埗警署查詢，治早上九時半，被告領探隊折返寓所，再在睡房衣櫃頂搜出手榴彈，計時器等爆炸品云

有經驗代看小孩

價錢相宜。電話三五五、九八七〇
1222 Nootka St.

林競武牙醫開張啓事

啓者：本牙醫博士，設醫務所在一四三五號四十二街東，經於九月一日，開張視事。電話 325-0614。華友光顧，無任歡迎。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

公元一九吉一年九月九日
加曬三十四屆通字第四號

為通告事：查夏曆吉月廿五日，即公元九月十四日，乃我洪門 五祖在龍虎山升旗舉義，維勁倒滿，反侵略，反壓迫之轟轟烈烈民族革命，為本黨章程決議，例行之紀念日期，茲特通令全加黨社各級機構，祈於該日懸旗，開會紀念，以彰 五祖當日救國救民之熱誠，而勵來茲，覓洪門各級機構一體知照。此佈

右通告

全加洪門民治黨各級支分部
暨達權總社支社
中國洪門民治黨駐加總支部
主任委員鄭今後
秘書主任邱 澤

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師精修各種大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油站及停車場式十四小時服務 僑胞光顧無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

☆達雲戲院

604 E. HASTINGS ST

九月十八日（星期六）
九月十九日（星期日）放映

一『春情烈火』
三古裝歌唱『江山美人』 林光臺 黃金愛

預告：
七彩『梨山春曉』 張美瑤 柯俊雄 張小燕 丁強
俠義『浴血殲霸』 羅鷄卿 陳斗 打鬥 李麗華 吳家驤 蔣光超 沈雲
是期券價：成年人一元式角半 學生壹元 小童式角半

雲高華—華新書局

華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上粵語書
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依連著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

傀儡俠 全四冊 六元式 梁紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 梁紅著
鳳虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢嬰 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字女孫機著
戒刀 全三冊 四元四 梁紅著
血路 全三冊 三元四毛五 梁紅著
鐵劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著

陳健鏞 Kinson Chan

The Guilty
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C

▲機會難逢 Vancouver Island, 大型什貨店遷實業，設備完善，兼有得住六大廳房另三組兩連房聯房及舖位收租，可泊四部停車場，做獨市主意，年銷售超過四十五萬，準開價十三萬，首期五萬五另點貨即可開張。

▲東區，4510 James街，近緬街及女皇公園，全部內外翻新兩睡房一廳靚單另土車，窖華地毡，新式廚房，自動煖氣，交通學校商場便，僅取式萬式千九百元。

▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，舖開價五萬五千式百元

▲Downtown，鳥字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮價輕，有長批租平，只取八千五百元。

▲高決林區，前舖後居，五廳局街角單舖連實業，商業地，因缺乏人力，只取式萬八千五百元，抵過舊舊屋

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025

新到大批祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菰老抽
辣精油 鮮蝦油 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜餞
蘭州五香黑瓜子
各款盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器

零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

黃錫疇 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水廁兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房 要價式萬五。

▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍牆，實用面積一千五百方尺，連入牆洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。

▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，鋪後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

伍灝森
1253 3881
加連利沛
298-0216

陳宗怡
732-6451

周秋常
988-6855

鍾天賜
876-4575

伍灝森
733-5743

▲二年新商業樓，三個舖位，兩組二睡房伯文，年收一萬二千元，開價十一萬二千五百元，

▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主睇有新屋，祇取價一萬五千九百元，

▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，

▲幼治文雜貨店，年做七萬七千元半意，店主經營十多年，因病平售七千五百元，即伍澤源

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

伍 黃秀英

大幫辦到

發菜綠豆 夾心應子
罐油炆笋 罐香菜心
平價批發

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伯文商業樓新舖，本號每日接有住屋敬祈蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

金利源記興

GIM LEE YU IN HING KEE
98 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743